

## Deuteronomy

1:1 הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר יִשְׂרָאֵל - כָּל - אֵל מֹשֶׁה דָּבַר אֲשֶׁר הַדְּבָרִים אֵלָּהּ  
ale e·dbrim ashhr dbr mshe al - kl - ishral b·obr e·irdn  
these the-words which he-<sup>m</sup>spoke Moses to all-of Israel in-across-of the-Jordan

וְלָבָן הַפֶּלַ - וּבֵין פָּאֲרֹן - בֵּין סוּף מוֹל בְּעֵרְבָה בְּמִדְבַר  
b·mdbl b·orbe mul suph bin - pharn u·bin - thphl u·lbn  
in-the-wilderness in-the-gorge opposite Suph between Paran and-between Tophel and-Laban

וְחִזְרָת וְדִי-זָהָב :  
u·chtzrth u·di-zeb :  
and-Hazeroth and-Di-Zahab

1:2 קָדֵשׁ-בְּרִנֵּעַ עַד שְׁעִיר - הַר רִדְדִי מִחֶרֶב יוֹם עָשָׂר אַחַד :  
achd oshr ium m·chrb drk er - shoir od qdsh-brno :  
one-of ten day from-Horeb way-of mountain-of Seir unto Kadesh-Barnea

1:3 מֹשֶׁה דָּבַר לְחֹדֶשׁ בְּאַחַד חֹדֶשׁ עָשָׂר - בְּעֶשְׁתֵּי שָׁנָה בְּאַרְבָּעִים וַיְהִי  
u·iei b·arboim shne b·oshthi - oshr chdsh b·achd l·chdsh dbr mshe  
and-he-is-becoming in-forty year in-one-of ten month in-one to-the-month he-<sup>m</sup>spoke Moses

אֶל - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּכָל אֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהִים אֹתוֹ יְהוָה :  
al - bni ishral k·kl ashhr tzue ieue ath·u al·em :  
to sons-of Israel as-all which he-<sup>m</sup>instructed Yahweh »-him to-them

1:4 עוֹג וְאֵת בְּחֶשְׁבּוֹן יוֹשֵׁב אֲשֶׁר הָאֲמֹרִי מֶלֶךְ סִיחֹן אֵת הַכְּתוּ אַחֲרָי  
achri ekth·u ath sichn mlk e·amri ashhr iushb b·chshbun u·ath oug  
after to-<sup>c</sup>smite-of-him » Sihon king-of the-Amorite who dwelling in-Heshbon and-» Og

מֶלֶךְ הַבָּשָׁן יוֹשֵׁב אֲשֶׁר - בְּעַשְׁתֵּרֶת בְּאֲדֹרַי :  
mlk e·bshn ashhr - iushb b·oshthrth b·adroi :  
king-of the-Bashan who dwelling in-Ashteroth in-Edrei

1:5 הַתּוֹרָה - אֵת בָּאֵר מֹשֶׁה הוֹאִיל מוֹאָב בְּאֶרֶץ הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר  
b·obr e·irdn b·artz muab euail mshe bar ath - e·thure  
in-across-of the-Jordan in-land-of Moab he-<sup>c</sup>was-disposed Moses he-made-plain » the-law

הַזֹּאת לְאֹמֵר :  
e·zath l·amr :  
the-this to-to-say-of

1:6 שָׁבַת לְכֶם - רַב לְאֹמֵר בְּחֶרֶב אֲלֵינוּ דָּבַר אֱלֹהֵינוּ יְהוָה  
ieue alei·nu dbr ali·nu b·chrab l·amr rb - l·km shbth  
Yahweh Elohim-of-us he-<sup>m</sup>spoke to-us in-Horeb to-to-say-of much to-you<sup>(P)</sup> to-dwell-of

בְּהַר הַזֶּה :  
b·er e·ze :  
in-the-mountain the-this

1:7 הָאֲמֹרִי הַר וּבָאוּ לְכֶם וְסָעוּ פָּנָיו  
phnu u·sou l·km u·bau er e·amri  
face-about-you<sup>(P)</sup> ! and-journey-you<sup>(P)</sup> ! for-you<sup>(P)</sup> and-come-you<sup>(P)</sup> ! mountain-of the-Amorite

וּבְשִׁפְלָה וּבְעֵרְבָה בְּהַר - וְאֵל שְׁכֵנָיו - כָּל - וְאֵל  
u·al - kl - shkni·u b·orbe b·er u·b·shphle  
and-to all-of neighbors-of-him in-the-gorge in-the-mountain and-in-the-low-foothill

וּבְנֶגֶב וְעַד - וְהַלְבָּנוֹן הַכְּנַעֲנִי אֶרֶץ הַיָּם וּבַחֹף וּבְנֶגֶב  
u·b·ngb u·e·lbnun od -  
and-in-the-Negev and-in-port-of the-sea land-of the-Canaanite and-the-Lebanon as-far-as

הַנָּהָר הַגָּדֹל הַנָּהָר - פְּרַת :  
e·ner e·gd l ner - phrth :  
the-stream the-great stream-of Euphrates

1:8 רְאֵה אֵת - וְרָשׁוּ בָאוּ הָאֲרֶץ - אֵת לְפָנֶיךָ נָתַתִּי רְאֵה  
rae nththi l·phni·km ath - e·artz bau u·rshu ath -  
see-you ! I-gave to-faces-of-you<sup>(P)</sup> » the-land enter-you<sup>(P)</sup> ! and-tenant-you<sup>(P)</sup> ! »

וַיִּלְעָקְבּ וַיִּצְחָק לְאַבְרָהָם וְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָאֶרֶץ  
e·artz ashhr nshbo ieue l·abthi·km l·abrem l·itzchq u·l·ioqb  
the-land which he-<sup>s</sup>swore Yahweh to-fathers-of-you<sup>(P)</sup> to-Abraham to-Isaac and-to-Jacob

לָתֵת לָהֶם וּלְזֶרְעָם : אַחֲרֵיהֶם :  
l·thth l·em u·l·zro·m achri·em :  
to-to-give-of to-them and-to-seed-of-them after-them

<sup>1</sup> . These [be] the words which Moses spake unto all Israel on this side Jordan in the wilderness, in the plain over against the Red [sea], between Paran, and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Dizahab.

<sup>2</sup> ([There are] eleven days[journey] from Horeb by the way of mount Seir unto Kadeshbarnea.)

<sup>3</sup> And it came to pass in the fortieth year, in the eleventh month, on the first [day] of the month, [that] Moses spake unto the children of Israel, according unto all that the LORD had given him in commandment unto them;

<sup>4</sup> After he had slain Sihon the king of the Amorites, which dwelt in Heshbon, and Og the king of Bashan, which dwelt at Astaroth in Edrei:

<sup>5</sup> On this side Jordan, in the land of Moab, began Moses to declare this law, saying,

<sup>6</sup> The LORD our God spake unto us in Horeb, saying, Ye have dwelt long enough in this mount:

<sup>7</sup> Turn you, and take your journey, and go to the mount of the Amorites, and unto all [the places] nigh thereunto, in the plain, in the hills, and in the vale, and in the south, and by the sea side, to the land of the Canaanites, and unto Lebanon, unto the great river, the river Euphrates.

<sup>8</sup> Behold, I have set the land before you: go in and possess the land which the LORD sware unto your fathers, Abraham, Isaac, and Jacob, to give unto them and to their seed after them.

1:9 וְאָמַר אֵלֶיךָ בְּעֵת הַהוּא לֵאמֹר לֹא אוֹכַל - לֹא  
 u·amr al·km b·oth e·eua l·amr la - aukl  
 and·I-am-saying to·you<sup>(P)</sup> in·the·time the·she to·to-say-of not I-am-being-able

<sup>9</sup> . And I spake unto you at that time, saying, I am not able to bear you myself alone:

לְבַדִּי שָׂאת אֶתְּכֶם :  
 l·bd·i shath ath·km :  
 to·alone-of·me to-bear-of »·you<sup>(P)</sup>

1:10 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הֲרֵבָה אֶתְּכֶם וַהֲנִיבְכֶם הַיּוֹם כְּכּוֹכְבֵי הַיּוֹם  
 ieue alei·km erbe ath·km u·en·km e·ium k·kukbi  
 Yahweh Elohim-of·you<sup>(P)</sup> he-<sup>c</sup>increased »·you<sup>(P)</sup> and·behold·you<sup>(P)</sup> ! the·day as·stars-of

<sup>10</sup> The LORD your God hath multiplied you, and, behold, ye [are] this day as the stars of heaven for multitude.

הַשָּׁמַיִם לְרַב :  
 e·shnim l·rb :  
 the·heavens for·multitude

1:11 יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתְכֶם יִסֵּף עֲלֵיכֶם כַּכֶּם אֲלֶף פְּעָמִים  
 ieue alei abuth·km isph oli·km k·km alph phomim  
 Yahweh Elohim-of fathers-of·you<sup>(P)</sup> he-shall-<sup>c</sup>add on·you<sup>(P)</sup> as·you<sup>(P)</sup> thousand-of times

<sup>11</sup> (The LORD God of your fathers make you a thousand times so many more as ye [are], and bless you, as he hath promised you!)

וַיְבָרֶךְ אֶתְּכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לְכֶם :  
 u·ibrk ath·km k·ashr dbr l·km :  
 and·he-shall-<sup>m</sup>bless »·you<sup>(P)</sup> as·which he-<sup>m</sup>spoke to·you<sup>(P)</sup>

1:12 אֵיכָה אֲשֶׁא לְבַדִּי מִתְּרַחֲמֶם וּמִשְׂאָכֶם  
 aike asha l·bd·i trch·km u·msha·km  
 how ? I-shall-bear to·alone-of·me encumbrance-of·you<sup>(P)</sup> and·load-of·you<sup>(P)</sup>

<sup>12</sup> How can I myself alone bear your cumbrance, and your burden, and your strife?

וְרִיבְכֶם :  
 u·rib·km :  
 and·contention-of·you<sup>(P)</sup>

1:13 הַבּוֹ לְכֶם אַנְשִׁים חַכְמִים וְנִבְנִים וַיְדַעִים  
 ebu l·km anshim chkmim u·nbnim u·idoim  
 grant-you<sup>(P)</sup> ! to·you<sup>(P)</sup> mortals wise-ones and·ones-<sup>n</sup>understanding and·ones-being-known

<sup>13</sup> Take you wise men, and understanding, and known among your tribes, and I will make them rulers over you.

לְשִׁבְטֵיכֶם וְאָשִׁימָם בְּרָאשֵׁיכֶם :  
 l·shbti·km u·ashim·m b·rashi·km :  
 to·tribes-of·you<sup>(P)</sup> and·I-shall-place·them in·heads-of·you<sup>(P)</sup>

1:14 וַתַּעֲנוּ אֵתִי וַתֹּאמְרוּ טוֹב דְּבַרְתָּ אֲשֶׁר - דְּבַרְתָּ  
 u·thonu ath·i u·thamru tub - e·dbr ash - dbrth  
 and·you<sup>(P)</sup>-are-answering »·me and·you<sup>(P)</sup>-are-saying good the·word which you-<sup>m</sup>speak

<sup>14</sup> And ye answered me, and said, The thing which thou hast spoken [is] good [for us] to do.

לַעֲשׂוֹת :  
 l·oshuth :  
 to·to-do-of

1:15 וְאָקַח אֶת רָאשֵׁי - שִׁבְטֵיכֶם אַנְשִׁים חַכְמִים וַיְדַעִים  
 u·aqch ath - rashi shbti·km anshim chkmim u·idoim  
 and·I-am-taking » heads-of tribes-of·you<sup>(P)</sup> mortals wise-ones and·ones-being-known

<sup>15</sup> So I took the chief of your tribes, wise men, and known, and made them heads over you, captains over thousands, and captains over hundreds, and captains over fifties, and captains over tens, and officers among your tribes.

וְאָתַן אֲתָם עֲלֵיכֶם רָאשִׁים שָׂרִי אֲלָפִים וְשָׂרֵי מֵאוֹת  
 u·athn ath·m rashim oli·km shri alphim u·shri mauth  
 and·I-am-giving »·them heads over·you<sup>(P)</sup> chiefs-of thousands and·chiefs-of hundreds

וְשָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֶשְׂרֵת וְשֹׁטְרִים לְשִׁבְטֵיכֶם :  
 u·shri chmshim u·shri oshrth u·shtrim l·shbti·km :  
 and·chiefs-of fifties and·chiefs-of tens and·superintendents for·tribes-of·you<sup>(P)</sup>

1:16 וְאֶצְוֶה אֶת שֹׁפְטֵיכֶם - בְּעֵת הַהוּא לֵאמֹר שָׁמַע  
 u·atzue ath - shphti·km b·oth e·eua l·amr shmo  
 and·I-am-<sup>m</sup>instructing » ones-judging-of·you<sup>(P)</sup> in·the·time the·she to·to-say-of to-hear

<sup>16</sup> And I charged your judges at that time, saying, Hear [the causes] between your brethren, and judge righteously between [every] man and his brother, and the stranger [that is] with him.

בֵּין אַחִיכֶם - וּשְׁפֹטֶתְם צְדָק בֵּין אִישׁ - וּבֵין  
 bin - achi·km u·shphtthm tzdq bin - aish u·bin -  
 between brothers-of·you<sup>(P)</sup> and·you<sup>(P)</sup>-judge righteousness between man and·between

אָחִיו וּבֵין גֵּרוֹ :  
 achi·u u·bin gr·u :  
 brother-of·him and·between sojourner-of·him

1:17 לֹא תִכְרוּ לֹא כַּמִּשְׁפָּט פְּנִים כַּקָּטָן כַּגָּדֹל תִּשְׁמְעוּן  
 la - thkiru phnim b·mshpht k·qtn k·gdl thshmou·n  
 not you<sup>(P)</sup>-shall-<sup>c</sup>recognize faces in·the·judgment as·the·small as·the·great you<sup>(P)</sup>-shall-hear

<sup>17</sup> Ye shall not respect persons in judgment; [but] ye shall hear the small as well as the great; ye shall not be afraid of the face of man; for the judgment [is] God's: and the cause that is

לֹא תִגְדָּרוּ מִפְּנֵי כִי אִישׁ - הַמִּשְׁפָּט לְאֵלֹהִים הוּא וְהַדָּבָר  
 la thguru m·phni - aish ki e·mshpht l·aleim eua u·e·dbr  
 not you<sup>(P)</sup>-shall-shrink-away from·faces-of man that the·judgment to·Elohim he and·the·matter

אֲשֶׁר יִקְשֶׁה מִכֶּם תִּקְרְבוּן אֵלַי וּשְׁמַעְתִּיו :  
 ashr iqshe m·km thqrbu·n al·i u·shmothi·u :  
 which he-is-being-hard from·you<sup>(P)</sup> you<sup>(P)</sup>-shall-<sup>c</sup>bring-near to·me and·I-hear·him

too hard for you, bring [it] unto me, and I will hear it.

1:18 וְאֶזְעָה אֲחֲכֶם בְּעֵת הַהוּא אֵת כָּל הַדְּבָרִים - אֲשֶׁר  
 u·atzue ath·km b·oth e·eua ath kl - e·dbrim ash  
 and·I-am-<sup>m</sup>instructing >·you<sup>(P)</sup> in·the·time the·she > all-of the·things which

18 And I commanded you at that time all the things which ye should do.

תַּעֲשׂוּן :  
 thoshu·n :  
 you<sup>(P)</sup>-shall-do

1:19 וְנִסַּע מְחֹרֵב וְנִלְךְ אֵת כָּל הַמִּדְבָּר - הַגָּדוֹל  
 u·nso m·chrb u·nlk ath kl - e·mdbr e·gdul  
 and·we-are-journeying from·Horeb and·we-are-going > all-of the·wilderness the·great

19 . And when we departed from Horeb, we went through all that great and terrible wilderness, which ye saw by the way of the mountain of the Amorites, as the LORD our God commanded us; and we came to Kadeshbarnea.

וְהִנּוּרָא הוּא אֲשֶׁר רָאיתָם דְּרַךְ הַר הָאֲמֹרִי כְּאֲשֶׁר  
 u·e·nura e·eua ashr raithm drk er e·amri k·ashr  
 and·the·being-feared the·he which you<sup>(P)</sup>-saw way-of mountain-of the·Amorite as·which

צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲתָנוּ וְנָבֵא עַד קָדֶשׁ-בְּרִנֵּעַ :  
 tzue ieuē alei·nu ath·nu u·nba od qdsh·brno :  
 he-<sup>m</sup>instructed Yahweh Elohim-of·us >·us and·we-are-coming as-far-as Kadesh-Barnea

20 And I said unto you, Ye are come unto the mountain of the Amorites, which the LORD our God doth give unto us.

1:20 וְאָמַר אֲלֵיכֶם בָּאתֶם עַד הָר - הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר יְהוָה  
 u·amr al·km bathm od - er e·amri ashr - ieuē  
 and·I-am-saying to·you<sup>(P)</sup> you<sup>(P)</sup>-came as-far-as mountain-of the·Amorite which Yahweh

אֱלֹהֵינוּ נָתַן לָנוּ :  
 alei·nu nthn l·nu :  
 Elohim-of·us giving to·us

1:21 רְאֵה נָתַן יְהוָה אֱלֹהֵיךָ לְפָנֶיךָ אֵת הָאָרֶץ - עֲלֶה  
 rae nthn ieuē alei·k l·phni·k ath - e·artz ole  
 see-you ! he-gave Yahweh Elohim-of·you to·faces-of·you > the·land ascend-you !

21 Behold, the LORD thy God hath set the land before thee: go up [and] possess [it], as the LORD God of thy fathers hath said unto thee; fear not, neither be discouraged.

רֵשׁ כְּאֲשֶׁר דָּבַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ אֶל לְךָ -  
 rsh k·ashr dbr ieuē alei abthi·k l·k al -  
 tenant-you ! as·which he-<sup>m</sup>spoke Yahweh Elohim-of fathers-of·you to·you must-not-be

תִּירָא וְאַל תַּחַת - :  
 thira u·al - thchth :  
 you-are-fearing and·must-not-be you-are-being-dismayed

1:22 וַתִּקְרְבוּן אֵלַי כְּלָכֶם וַתֹּאמְרוּ נִשְׁלַח אַנְשִׁים  
 u·thqrbu·n al·i kl·km u·thamru nshlche anshim  
 and·you<sup>(P)</sup>-are-coming-near to·me all-of·you<sup>(P)</sup> and·you<sup>(P)</sup>-are-saying we-shall-send mortals

22 And ye came near unto me every one of you, and said, We will send men before us, and they shall search us out the land, and bring us word again by what way we must go up, and into what cities we shall come.

לְפָנֵינוּ וְיִחַפְרוּ לָנוּ - אֵת הָאָרֶץ וְיָשְׁבוּ  
 l·phni·nu u·ichphru - l·nu ath - e·artz u·ishbu  
 to·faces-of·us and·they-shall-reconnoiter for·us > the·land and·they-shall-<sup>c</sup>bring-back

נָבֵא אֲשֶׁר הָעִרִים וְאֵת דְּבַר אֲתָנוּ נַעֲלֶה אֲשֶׁר תְּדַרְךְ - אֵת דְּבַר אֲתָנוּ  
 ath·nu dbr ath - e·drk ashr nole - b·e u·ath e·orim ashr nba  
 >·us word > the·way which we-shall-ascend in·her and·> the·cities which we-shall-come

אֵלֵיהֶן :  
 ali·en :  
 to·them

1:23 וַיֵּיטֵב וַיִּטַּב בְּעֵינַי הַדְּבָר וְאָקַח מִכֶּם שְׁנַיִם עָשָׂר אַנְשִׁים  
 u·iitb b·oin·i e·dbr u·aqch m·km shnim oshr anshim  
 and·he-is-being-good in·eyes-of·me the·word and·I-am-taking from·you<sup>(P)</sup> two ten mortals

23 And the saying pleased me well: and I took twelve men of you, one of a tribe:

אִישׁ לְשֵׁבֶט אֶחָד אִישׁ :  
 aish achd l·shbt :  
 man one to·the·tribe

1:24 וַיִּפְּנוּ וַיַּעֲלֶוּ הַהָרָה וַיָּבֹאוּ עַד -  
 u·iphnu u·iolu e·er·e u·ibau od -  
 and·they-are-facing-about and·they-are-ascending the·mountain·ward and·they-are-coming unto

24 And they turned and went up into the mountain, and came unto the valley of Eshcol, and searched it out.

נַחַל אֲשֶׁכָּל וַיִּרְגְּלוּ אַתָּה :  
 nchl ashkl u·irglu ath·e :  
 watercourse-of Eshcol and·they-are-<sup>m</sup>spying >·her

1:25 וַיִּקְחוּ מִיָּדָם מִפְּרִי הָאָרֶץ וַיֹּרְדוּ  
 u·iqchu b·id·m m·phri e·artz u·iurdu  
 and·they-are-taking in·hand-of·them from·fruit-of the·land and·they-are-<sup>c</sup>bringing-down

25 And they took of the fruit of the land in their hands, and brought [it]

וַיְהִי - אֲשֶׁר הָאָרֶץ טוֹבָה וַיֹּאמְרוּ דְבַר אֲתָנוּ וַיִּשְׁבוּ אֵלֵינוּ  
 ieue - ash'r tube e·artz ash'r - ieue  
 and·they-are-saying good the·land which Yahweh

down unto us, and brought us word again, and said, [It is] a good land which the LORD our God doth give us.

וְנָתַן לָנוּ אֱלֹהֵינוּ  
 nthn l·nu :  
 Elohim-of·us giving to·us

וַיִּהְיֶה - פִּי - אֶתְּךָ וַתִּמְרֹוּ לַעֲלֹת אֲבִיחָם וְלֹא  
 ieue - ath - phi u·thmru l·olth abithm u·la  
 bidding-of Yahweh and·you<sup>(P)</sup>-are-<sup>c</sup>defying » to·to-ascend-of and·not you<sup>(P)</sup>-would

<sup>26</sup> Notwithstanding ye would not go up, but rebelled against the commandment of the LORD your God:

אֱלֹהֵיכֶם :  
 alei·km :  
 Elohim-of·you<sup>(P)</sup>

וַתִּמְרֹוּ אֲתָנוּ בְּשִׁנְאֵת יְהוָה וַתִּרְגְּזוּ  
 u·thamru b·shnath ieue ath·nu  
 and·you<sup>(P)</sup>-are-saying in·hatred-of Yahweh and·you<sup>(P)</sup>-are-<sup>r</sup>grumbling

<sup>27</sup> And ye murmured in your tents, and said, Because the LORD hated us, he hath brought us forth out of the land of Egypt, to deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us.

הַצִּיאָנוּ הָאֲמֹרִי בְיַד אֲתָנוּ לָתֵת מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם  
 eutzia·nu e·amri b·id ath·nu l·thth mtzrim m·artz  
 he-<sup>c</sup>brought-forth·us in·hand-of the·Amorite to·to-give-of »·us from·land-of Egypt

לְהַשְׁמִידָנוּ :  
 l·eshmid·nu :  
 to·to-<sup>c</sup>exterminate-of·us

לֵאמֹר לְבָבֵנוּ - אֶתְּךָ הִמְסוּ עֲלֵינוּ אַחֵינוּ אֲנָהּ  
 l·amr ath - lbb·nu emsu ach·nu anchnu olim ane  
 heart-of·us to·to-say-of our brethren have whither ? we ones-ascending brothers-of·us they-<sup>c</sup>melt »

<sup>28</sup> Whither shall we go up? our brethren have discouraged our heart, saying, The people [is] greater and taller than we; the cities [are] great and walled up to heaven; and moreover we have seen the sons of the Anakims there.

בְּשָׁמַיִם וּבְצוּרֹת גְּדֹלֹת עָרִים מִמֵּנוּ וְגָדוֹל עַם  
 b·shmm u·btzurth gdltth orim mm·nu om gdul  
 in·<sup>the</sup>·heavens and·defended-ones cities great-ones and·being-high people great

וְנִגְמַל - בְּנֵי - עֲנָקִים רָאִינוּ שָׁם :  
 u·gm - bni onqim rainu shm :  
 and·moreover sons-of Anakim we-saw there

וְאָמַר - תִּירְאוּן - וְלֹא תִירְאוּן - וְלֹא תִירְאוּן  
 u·amr u·la - thirau·n u·la - thortzu·n  
 and·I-am-saying to·you<sup>(P)</sup> not you<sup>(P)</sup>-shall-be-terrified and·not you<sup>(P)</sup>-shall-fear

<sup>29</sup> Then I said unto you, Dread not, neither be afraid of them.

מֵהֶם :  
 m·em :  
 from·them

וַיִּהְיֶה - אֱלֹהֵיכֶם הַחֲלָף לְפָנֶיכֶם וַיִּלָּחֶם הוּא לְכֶם  
 ieue alei·km e·elk l·phni·km eua ilchm l·km  
 Yahweh Elohim-of·you<sup>(P)</sup> the·one-going to·faces-of·you<sup>(P)</sup> he he-shall-<sup>r</sup>fight for·you<sup>(P)</sup>

<sup>30</sup> The LORD your God which goeth before you, he shall fight for you, according to all that he did for you in Egypt before your eyes;

כָּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה אִתְּךָ לְעֵינֶיכֶם בְּמִצְרַיִם :  
 k·kl ash'r osh'e ath·km b·mtzrim l·oini·km :  
 as·all which he-did with·you<sup>(P)</sup> in·Egypt to·eyes-of·you<sup>(P)</sup>

וּבְמִדְבַר וְאֲשֶׁר רָאִיתָ אֲשֶׁר נִשְׂאָךְ אֱלֹהֵיךָ כַּאֲשֶׁר  
 u·b·mabr ash'r raith ash'r nsha·k ieue alei·k k·ash'r  
 and·in·<sup>the</sup>·wilderness which you-saw which he-carried·you Yahweh Elohim-of·you as·which

<sup>31</sup> And in the wilderness, where thou hast seen that the LORD thy God bare thee, as a man doth bear his son, in all the way that ye went, until ye came into this place.

יֵשָׂא - אִישׁ - בְּנוֹ - בְּכֹל הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הִלַּכְתֶּם עַד  
 isha - aish ath - bn·u b·kl - e·drk ash'r elkthm od -  
 he-is-carrying man » son-of·him in·all-of the·way which you<sup>(P)</sup>-went until

בָּאֲכֶם עַד - הַמָּקוֹם - הַזֶּה :  
 ba·km od - e·mqum e·ze :  
 to·come-of·you<sup>(P)</sup> unto the·place<sup>r1</sup> the·this

וּבְדָבָר וְהָיָה אֵינֶכֶם מֵאֲמִינִם בֵּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם :  
 u·b·dabr e·ze ain·km maminm b·ieue alei·km :  
 and·in·<sup>the</sup>·matter the·this there-is-no·you<sup>(P)</sup> ones-<sup>c</sup>believing in·Yahweh Elohim-of·you<sup>(P)</sup>

<sup>32</sup> Yet in this thing ye did not believe the LORD your God,

וְהָלַךְ לְפָנֶיכֶם בְּדֶרֶךְ לְתוֹר לְכֶם מְקוֹם  
 e·elk l·phni·km b·drk l·thur l·km mqum  
 the·one-going to·faces-of·you<sup>(P)</sup> in·<sup>the</sup>·way to·to-explore-of for·you<sup>(P)</sup> place<sup>r1</sup>

<sup>33</sup> Who went in the way before you, to search you out a place to pitch your tents [in], in fire by night, to shew you by what way ye should go, and in a cloud by day.

לְתַנְחֶם לְרֹאחֶם לַיְלָה בְּדֶרֶךְ תִּלְכוּ אֲשֶׁר  
 l·chnth·km b·ash lile l·rath·km b·drk ash'r thlku  
 to·to-encamp-of·you<sup>(P)</sup> in·<sup>the</sup>·fire night to·to-<sup>c</sup>show-of·you<sup>(P)</sup> in·<sup>the</sup>·way which you<sup>(P)</sup>-shall-go

בָּהּ וּבְעֶנָן יוֹמָם :  
 b·e u·b·onn iumm :  
 in·her and·in·the·cloud by·day

1:34 וַיִּשְׁמַע וַיִּקְצֹף קוֹל - אֵת דְּבָרֶיכֶם יְהוָה  
 u·ishmo ieue ath - qul dbri·km u·igtzph  
 and·he-is-hearing Yahweh » sound-of words-of·you<sup>(P)</sup> and·he-is-being-wrathful

34 And the LORD heard the voice of your words, and was wroth, and sware, saying,

וַיִּשָּׁבַע לֵאמֹר :  
 u·ishbo l·amr :  
 and·he-is-<sup>R</sup>swearing to·to-say-of

1:35 אִם - יֵרָאֶה אִישׁ בְּאֲנָשִׁים הַדּוֹר הָאֵלֶּה הָרָע הַזֶּה  
 am - irae aish b·anshim e·ale e·dur e·ro e·ze  
 should-not-be he-shall-see man in·the·mortals the·these the·generation the·evil the·this

35 Surely there shall not one of these men of this evil generation see that good land, which I sware to give unto your fathers,

אֶת הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לָתֵת לְאֲבוֹתֵיכֶם :  
 ath e·artz e·tube ashr nshbothi l·thth l·abthi·km :  
 » the·land the·good which I-<sup>R</sup>swore to·to-give-of to·fathers-of·you<sup>(P)</sup>

1:36 אֶת הָאָרֶץ - אֵת אֶתְנִי - וְלוֹ יֵרָאֶה הוּא יִבְנֶה זֹלָתִי  
 ath e·artz - athn u·l·u - athn eua ira·ne  
 except Caleb son-of Jephunneh he he-shall-see·her and·to·him I-shall-give » the·land

36 Save Caleb the son of Jephunneh; he shall see it, and to him will I give the land that he hath trodden upon, and to his children, because he hath wholly followed the LORD.

אֲשֶׁר אַחֲרָי יְהוָה אֲשֶׁר מָלֵא אֲשֶׁר יַעֲן וּלְבָנָיו בָּהּ - דְּרָדָה אֲשֶׁר  
 ash drk - b·e u·l·bni·u ion ash mla ashri ieue :  
 which he-trod in·her and·to·sons-of·him because which he-<sup>m</sup>followed-fully after Yahweh

37 Also the LORD was angry with me for your sakes, saying, Thou also shalt not go in thither.

1:37 גַּם - לֹא אֶתְנִי - גַּם לֹא אֶתְנִי - לֵאמֹר בְּגִלְלֶיךָ יְהוָה הֵתְאַפָּה בִּי - נָם  
 gm - athe la - gm - athe la - l·amr  
 moreover in·me he-<sup>was</sup>angry Yahweh in·due-to·you<sup>(P)</sup> to·to-say-of even you not

תְּבֹא שָׁם :  
 thba shm :  
 you-shall-enter there

1:38 אֲתוֹ שָׁמָּה יָבֹא הוּא לְפָנָי הָעֹמֵד נוֹן - בֶּן יְהוֹשֻׁעַ  
 ath·u shm·e eua iba l·phni·k e·omd nun - bn ieusho  
 Joshua son-of Nun the·one-standing to·faces-of·you he he-shall-enter there·ward »·him

38 [But] Joshua the son of Nun, which standeth before thee, he shall go in thither: encourage him: for he shall cause Israel to inherit it.

חֲזַק יִשְׂרָאֵל - אֵת יִנְחַלְנָה הוּא - כִּי חֲזַק  
 chzq ki - eua inchl·ne ath - ishral :  
<sup>m</sup>encourage-you ! that he he-shall-<sup>c</sup>allot·her » Israel

1:39 וְלֹא אֲשֶׁר וּבְנֵיכֶם יְהוָה לְבוֹ אֲמַרְתֶּם אֲשֶׁר וְשַׁפְּכֶם  
 ash la - ashr u·bni·km ieie l·bz ash amrthm u·tph·km  
 and·tot-of·you<sup>(P)</sup> whom you<sup>(P)</sup>-said to·plunder he-shall-become and·sons-of·you<sup>(P)</sup> who not

39 Moreover your little ones, which ye said should be a prey, and your children, which in that day had no knowledge between good and evil, they shall go in thither, and unto them will I give it, and they shall possess it.

יָדְעוּ אֲתַנְנָה וְלָקְחֶם שָׁמָּה יָבֹאוּ הֵמָּה וְרַע טוֹב הַיּוֹם יָדְעוּ  
 idou e·ium tub u·ro eme ibau shm·e u·l·em athn·ne  
 they-know the·day good and·evil they they-shall-enter there·ward and·to·them I-shall-give·her

וְהֵם יִירְשׁוּהָ :  
 u·em iirshu·e :  
 and·they they-shall-tenant·her

1:40 דְּרָדָה הַמִּדְבָּרָה וְסָעוּ לָכֶם פָּנּוּ וְאַתֶּם  
 drk e·mdbr·e u·sou l·km phnu u·athm  
 and·you<sup>(P)</sup> face-about-you<sup>(P)</sup> ! to·you<sup>(P)</sup> and·journey-you<sup>(P)</sup> ! the·wilderness·ward way-of

40 But [as for] you, turn you, and take your journey into the wilderness by the way of the Red sea.

יָם - סוּף :  
 im - suph :  
 sea-of weed

1:41 וַתַּעֲנוּ אֲנַחְנוּ לַיהוָה חָטְאנוּ אֵלַי וְתֹאמְרוּ וְאֲנַחְנוּ  
 u·thonu u·thamru al·i chtanu l·ieue anchnu  
 and·you<sup>(P)</sup>-are-answering and·you<sup>(P)</sup>-are-saying to·me we-sinned to·Yahweh we

41 Then ye answered and said unto me, We have sinned against the LORD, we will go up and fight, according to all that the LORD our God commanded us. And when ye had girded on every man his weapons of war, ye were ready to go up into the hill.

נִעְלָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה צִנְנוּ - אֲשֶׁר כָּכָל וְנִלְחַמְנוּ  
 nole alei·nu ieue ash - tzu·nu k·kl u·nlchmnu  
 we-shall-ascend and·we-shall-<sup>m</sup>fight as·all which he-<sup>m</sup>instructed·us Yahweh Elohim-of·us

וְתַחְגְּרוּ וְתִהְיֶנוּ מִלְחַמְתּוֹ כְּלֵי - אִישׁ אֶת  
 u·thchgru mlchmth·u u·theinu aish ath - kli  
 and·you<sup>(P)</sup>-are-girding man » implements-of war-of·him and·you<sup>(P)</sup>-are-<sup>c</sup>being-rash

לְעֹלָת הַהָרָה :  
 l·olth e·er·e :  
 to·to-ascend-of the·mountain·ward

1:42 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אָמַר לָהֶם לֹא תַעֲלֶוּ וְלֹא -  
 u·iamr ieue al·i amr l·em la tholu u·la -  
 and·he-is-saying Yahweh to·me say-you ! to·them not you<sup>(P)</sup>-shall-ascend and·not

42 And the LORD said unto me, Say unto them, Go not up, neither fight; for I [am] not among you; lest ye be smitten before your enemies.

תִּלְחַמּוּ כִּי אֵינִי בְּקִרְבְּכֶם וְלֹא תִנְגַּפּוּ  
 thlchmu ki ain·ni b·qrb·km u·la thngpshu  
 you<sup>(P)</sup>-shall-<sup>n</sup>fight that there-is-no·me in·within-of·you<sup>(P)</sup> and·not you<sup>(P)</sup>-shall-be-stricken

לִפְנֵי אִיבֵיכֶם :  
 l·phni aibi·km :  
 to·faces-of ones-being-enemies-of·you<sup>(P)</sup>

1:43 וְאָדַבְרָם אֲלֵיכֶם וְלֹא שָׁמַעְתֶּם וְתַמְרוּ פִּי - אֶת  
 u·adbr ali·km u·la shmothm u·thmru ath - phi  
 and·I-am-<sup>m</sup>speaking to·you<sup>(P)</sup> and·not you<sup>(P)</sup>-listened and·you<sup>(P)</sup>-are-<sup>c</sup>defying » bidding-of

43 So I spake unto you; and ye would not hear, but rebelled against the commandment of the LORD, and went presumptuously up into the hill.

יְהוָה וְתִזְדוּ וְתַעֲלֶוּ הַהָרָה :  
 ieue u·thzdu u·tholu e·er·e :  
 Yahweh and·you<sup>(P)</sup>-are-<sup>c</sup>being-arrogant and·you<sup>(P)</sup>-are-ascending the·mountain·ward

1:44 וַיֵּצֵא הָאֱמֹרִי הַיֹּשֵׁב בְּהַר הַהוּא  
 u·itza e·amri e·ishb b·er e·eua  
 and·he-is-coming-forth the·Amorite the·one-dwelling in·<sup>the</sup>·mountain the·he

44 And the Amorites, which dwelt in that mountain, came out against you, and chased you, as bees do, and destroyed you in Seir, [even] unto Hormah.

לִקְרַאתְכֶם וַיִּרְדְּפוּ אַתְּכֶם כַּאֲשֶׁר תַּעֲשִׂינָה הַדְּבָרִים  
 l·qrath·km u·irdpshu ath·km k·ashr thoshine e·dbrim  
 to·to-meet-of·you<sup>(P)</sup> and·they-are-pursuing »·you<sup>(P)</sup> as·which they-are-doing the·bees

וַיִּכְתּוּ עַד חֶרְמָה - אֶתְכֶם בְּשֵׁיִר  
 u·ikthud ath·km b·shoir od - chrme :  
 and·they-are-<sup>c</sup>pounding »·you<sup>(P)</sup> in·Seir as·far-as Hormah

1:45 וְתָשׁוּבוּ וְתִבְכּוּ לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא שָׁמַע -  
 u·thshbu u·thbku l·phni ieue u·la - shmo  
 and·you<sup>(P)</sup>-are-returning and·you<sup>(P)</sup>-are-lamenting to·faces-of Yahweh and·not he-listened

45 And ye returned and wept before the LORD; but the LORD would not hearken to your voice, nor give ear unto you.

יְהוָה בְּקוֹלְכֶם וְלֹא הָאֲזִין אֲלֵיכֶם :  
 ieue b·ql·km u·la eazin ali·km :  
 Yahweh in·voice-of·you<sup>(P)</sup> and·not he-<sup>c</sup>gave-ear to·you<sup>(P)</sup>

1:46 וְתָשׁוּבוּ בְּקִדְשׁ יָמִים רַבִּים כַּיָּמִים אֲשֶׁר יָשַׁבְתֶּם :  
 u·thshbu b·qdash imim rbim k·imim ash ishbtm :  
 and·you<sup>(P)</sup>-are-dwelling in·Kadesh days many-ones as·<sup>the</sup>·days which you<sup>(P)</sup>-dwelt

46 So ye abode in Kadesh many days, according unto the days that ye abode [there].